

***** English below! *****



Con este boletín pretendemos comunicarle los acontecimientos y noticias relevantes sobre la minería de metales a cielo abierto en Guatemala y la resistencia de las comunidades en contra de ella. Este boletín se llama el Roble Vigoroso, por la fuerza y el poder de resistencia que tiene este árbol. Cualquier comentario será bienvenido.

Comisión Pastoral Paz y Ecología (COPAE)

correo-e: copae.sanmarcos@gmail.com

<http://www.resistencia-mineria.org>

Si no quiere recibir estos correos, envíe un correo-e indicando que quiere anular su suscripción. El informador **no tiene derechos reservados**, entonces puede ayudarnos en esta campaña informativa reenviando este boletín a sus propias direcciones o imprimiéndolo y distribuyéndolo lo más ampliamente posible.

Este informador tiene las siguientes noticias, información sobre actividades y artículos de opinión:

1. Noticias:

Iniciativa de reforma a Ley de Minería en Congreso puede dejar exentos del pago de impuesto a compañías mineras además que no tomaría en cuenta las consultas populares; Comunicado de la Conferencia Episcopal de Guatemala (CEG); noticias del Consejo de los Pueblos; publicación red de organizaciones católicas de desarrollo (CIDSE); columna de Magalí Rey Rosa, activista ambiental; último número revista El Observador trata tema de problemática energética; noticias del Foro Social Mundial (Belem, Brasil).

2. Información actividades:

Participación Consejo de los Pueblos de San Marcos en reunión del Consejo Departamental de Desarrollo (CODEDE); socialización informe COPAE de Monitoreo y Análisis del Agua alrededor de la mina Marlin en comunidades de Sipacapa.

3. Artículos:

Sipacapa: la resistencia sigue!.

1. Noticias:

Iniciativa de reforma a Ley de Minería en Congreso puede dejar exentos del pago de impuesto a compañías mineras además que no tomaría en cuenta las consultas populares.

Las compañías mineras podrían quedar exentas del pago de impuestos, si la iniciativa para reformar la Ley de Minería es aprobada tal y como dictaminó la comisión legislativa del ramo, que de momento ya cuenta con resolución favorable.

Léase artículo complete: <http://www.prensalibre.com/pl/2009/febrero/02/292313.html>

Más información: <http://www.prensalibre.com/pl/2009/febrero/03/292795.html>

Comunicado de la Conferencia Episcopal de Guatemala.

En la semana del 23 de enero se reunieron todos los miembros de la Conferencia Episcopal de Guatemala para celebrar su asamblea plenaria anual. Examinaron los principales problemas del país que afectan diariamente la vida de miles de guatemaltecos y discernieron cómo pueden contribuir, como Obispos, a buscar soluciones. Entre muchos más observaciones destacaron lo siguiente en cuanto a la minería de metales :

"Rechazamos el "supuesto desarrollo" basado en la minería de metales por las nefastas consecuencias que produce en el medio ambiente y la conflictividad social que ocasiona. No es justo que la mayor parte de las ganancias de esta industria se vayan al extranjero. Además, los expertos señalan que son otras las actividades más apropiadas para el desarrollo del país. Pedimos al Congreso de la República que decrete una moratoria en la concesión de las licencias de exploración y explotación y que se agilice la promulgación de una nueva ley de minería."

Léase comunicado completo:

http://resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/Comunicado_de_la_CEG_23_de_enero_2009.pdf

Consejo de los Pueblos reafirma la resistencia pacífica.

El Consejo de los Pueblos de Occidente y Consejo de los Pueblos de San Marcos manifiestan su preocupación por la criminalización de la resistencia pacífica para la defensa de su territorio y sus derechos así como de los recursos naturales y las violaciones a ellos por las empresas mineras e hidroeléctricas.

El 28 de noviembre de 2008 y el 10 de enero de 2009 se llevaron a cabo dos asambleas del Consejo de los Pueblos de Occidente. Desde de la conformación del mismo en junio del 2008 se han organizado 5 asambleas conformando una coordinación de 6 departamentos de Occidente, sumando fuerzas para defender el territorio y los recursos naturales.



El 14 de enero de 2009, en coordinación con los diferentes departamentos, se organizaron varias marchas pacíficas. En San Marcos los manifestantes entregaron un documento declaratorio al Gobernador Sr. Francisco Mérida, quien prometió apoyar a la lucha de los pueblos en defensa del territorio y los recursos naturales.

Léanse los comunicados y el foto reportaje:

http://resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/Declaracion_de_los_Pueblos_de_Occidente_10_de_Enero_2009.pdf

http://resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/Declaracion_Consejo_de_los_Pueblos_de_San_Marcos14Enero2009.pdf

http://resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/Marcha_Pacifica_Consejo_de_los_Pueblos_de_San_Marcos.pdf

Publicación de la red de organizaciones católicas de desarrollo, CIDSE, sobre Industrias Extractivas y Pobreza en América Latina.

La publicación de CIDSE, "**Impactos de la industria extractiva en América Latina: análisis y pistas de acción**", parte de los casos sistematizados por copartes de CIDSE. Destaca las graves consecuencias económicas, sociales y ambientales de la explotación de los recursos naturales en América Latina. Identifica preocupaciones clave de las organizaciones copartes de CIDSE y las estrategias utilizadas, como el uso de mecanismos judiciales nacionales e internacionales para proteger los derechos de las comunidades. Por ejemplo la toma de control de los procesos de consulta por las comunidades, las mesas redondas en los países receptores y de origen de las industrias extractivas,

y el trabajo en alianza con organizaciones que poseen capacidades complementarias a nivel local, regional, nacional e internacional.

Léase documento completo:

http://resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/ImpactosIndustriaExtractiva_CIDSE_Enero2009.pdf

Visite además el sitio web de CIDSE: www.cidse.org para acceder a más investigaciones similares.

Columna de Magalí Rey Rosa, activista ambiental de la organización Savia (www.saviagate.org) sobre la Ley de Minería.



Magalí Rey Rosa señala que los pueblos indígenas, las comunidades que se encuentran cercanas a los proyectos de explotación, los grupos ecologistas y los líderes religiosos como otros sectores involucrados en el tema—no son tomados en cuenta por las comisiones de Energía y Minas y Economía y Comercio Exterior en el Congreso, quienes están trabajando un proyecto de Ley de Minería.

Léase el artículo completo: <http://www.prensalibre.com/pl/2009/enero/23/289463.html>

Último número de revista *El Observador* trata tema de problemática energética.

Del editorial de *El Observador*:

El Presidente de la República, Álvaro Colom, anunció en mayo de 2008 las intenciones de su gobierno de modificar la matriz energética. La finalidad de romper con la dependencia de los hidrocarburos para la generación eléctrica es una decisión que tiene enormes repercusiones sociales, económicas, políticas y ambientales. Además, recuerda el interés que hace poco más de 30 años tenían los gobiernos militares en la construcción de megaproyectos como es el caso de la controversial Hidroeléctrica Chixoy. Pero fundamentalmente, quizá sin proponérselo, la administración de Colom puso al descubierto la relación existente entre la forma en cómo se genera energía y el auge en la construcción de megaproyectos.

Léase toda la revista: <http://www.aselobs.org/design/content-upload/elobservador16.pdf>

Noticias del Foro Social Mundial 2009 Belem (Del 27 de enero al 01 de febrero, Pará, Brasil)

El FSM es un espacio de debate democrático de ideas, de reflexión, formulación de propuestas, cambio de experiencias y articulación de movimientos sociales, redes, ongs y otras organizaciones de la sociedad civil que se oponen al neoliberalismo y al dominio del mundo por el capital y por cualquier forma de imperialismo. Después del primero encuentro mundial, realizado en 2001, se configuró como un proceso mundial permanente de búsqueda y construcción de alternativas a políticas neoliberales.

Declaración de los pueblos indígenas.

Llamamiento desde los Pueblos Indígenas frente a la Crisis de Civilización Occidental Capitalista.

* Lucha global por la Madre Tierra contra la Mercantilización de la Vida.
(12 de Octubre 2009)

* Articular alternativas de Descolonialidad, Bien Vivir, Derechos Colectivos, Autodeterminación, Justicia Climática.

El capitalismo colonial/moderno fue iniciado hace siglos e impuesto en el continente americano con la invasión del 12 de Octubre de 1492. Esta dio inicio al saqueo global e inventó las teorías de “razas” para justificar el etnocidio americano, la incursión en África para la trata de esclavos y el saqueo de otros continentes. Estos genocidios no han

cesado y se sostienen en el poder gracias al capital transnacional y al apoyo militar. Esta explotación /opresión global capitalista produce el calentamiento global que nos lleva al suicidio planetario.

Léase la Declaración entera: http://www.movimientos.org/fsm2009/show_text.php3?key=13675

Entrevista con líder del Movimiento de los Trabajadores Rurales Sin Tierra (MST) de Brasil

"Los movimientos sociales deben mantener su autonomía de los gobiernos", dice el líder del MST en una entrevista concedida durante la realización del Foro Social Mundial. Para el dirigente, la reforma agraria clásica ya no alcanza.

Léase toda la entrevista: <http://www.rebellion.org/noticia.php?id=80096>

Participación de los presidentes Evo Morales, Fernando Lugo, Hugo Chávez y Rafael Correa en el Foro Social Mundial

Véase los videos: <http://www.jornada.unam.mx/videos/otromundo.php>

2. Actividades:

Participación Consejo de los Pueblos de San Marcos en reunión del Consejo Departamental de Desarrollo (CODEDE) de San Marcos

El día lunes 26 de enero 2009 los delegados del Consejo de los Pueblos de San Marcos de los diferentes municipios participaron en la reunión mensual del Consejo Departamental de Desarrollo (CODEDE) presidido por el Gobernador de San Marcos, el señor Francisco Mérida. El objetivo fue informar a los presentes, el Gobernador, alcaldes de todos los municipios y organizaciones sociales, sobre la problemática de la minería y la imposición de proyectos hidroeléctricos privados, en el departamento. También para exigir al Gobernador que cumpla con su promesa de apoyo a la lucha durante la Manifestación Pacífica del 14 de enero cuando dijo "Este gobierno, yo como gobernador, no voy a permitir que haya más minería en San Marcos".

En la reunión el discurso del representante del Consejo de los Pueblos fue apoyado por varios alcaldes, como los de Comintancillo, Ixchiguan, Tajumulco entre otros, y quedaron que en la próxima reunión del CODEDE, en Febrero, se dará más espacio para platicar del tema con más profundidad. También se sugirió invitar a los 9 diputados que tiene San Marcos en el Congreso para que se informen y apoyen a la lucha de los pueblos por la defensa del territorio y sus recursos naturales.



El gobernador de San Marcos, Francisco Mérida se dirige a los representantes del Consejo Departamental de Desarrollo (CODEDE)



El representante del Consejo de los Pueblos de San Marcos explica la necesidad y pide el apoyo para declarar al Departamento de San Marcos libre de minería



El vocero del Consejo de los Pueblos de San Marcos da declaraciones a la prensa local sobre el resultado de la reunión; reafirmando la necesidad de apoyo del CODEDE a la lucha del Consejo de los Pueblos de San Marcos

Socialización informe COPAE de Monitoreo y Análisis del Agua alrededor de la mina Marlin: "Ellos usan el agua para ganar riquezas, nosotros la usamos para vivir."

Apoyando la resistencia en contra de la minería, personal de la COPAE en conjunto con miembros del Consejo Municipal de Sipacapa, realizaron talleres durante los meses de diciembre 2008 y enero 2009. El objetivo fue socializar los resultados del Monitoreo de Agua que se lleva a cabo en los alrededores de la Mina Marlin así como seguir informando sobre el tema de Minería.

La actividad inicio con la proyección de un video de 10 minutos que explica que es la minería a cielo abierto. En todas las presentaciones los pobladores opinaron que no es bueno que la Mina este operando en San Miguel no solo por la contaminación del agua sino por la cantidad de agua que consume la mina, 250,000 litros por hora, lo que una familia de Sipacapa consume en 22 años. Al respecto, una lideresa opino *“no es justo que puedan usar toda esa agua y no paguen ni un centavo, se están acabando el agua, ellos usan el agua para ganar riquezas, nosotros la usamos para vivir”*

El segundo punto fue la presentación de los resultados del Monitoreo y Análisis de la Calidad del Agua alrededor de la Mina Marlin. Los resultados presentados fueron del monitoreo y análisis de Mayo de 2007 a Abril 2008; actualmente los trabajos de monitoreo y análisis siguen mes a mes, con el apoyo de promotores ambientales locales.

Se hizo énfasis en los metales encontrados por encima de los niveles permitidos (Cobre, Hierro, Aluminio, Arsénico y Manganeso) y su impacto en la salud. Los sipakapenses estaban muy molestos por la contaminación del agua y de que esta no fuera apta para el consumo humano, como dijo un líder comunitario *“no es solo que no la podemos usar nosotros para nuestra familia, tampoco podemos regar nuestros cultivos ni darle de tomar a nuestros animales, nos arruina toda la vida”* Otro comentario muy acertado fue el de un maestro quien expuso que *“si se contamina el agua o si se acaba el agua no va a ser problema solo para San Miguel sino para Sipacapa y todo el departamento, porque el agua baja de las montañas y llega a las comunidades de allá abajo”*

Los talleres finalizaron con la presentación de un video “Mesoamérica en Movimiento” en el cual se exponen las luchas regionales y se evidencia que los problemas son los mismos, pero sobre todo que en diversas partes de Centroamérica hay personas luchando por su libertad y dignidad. Como dijo un anciano *“es bueno saber que no somos los únicos que estamos luchando contra las transnacionales, deberíamos de unirnos, porque hay un dicho que dice, la unión hace la fuerza, si trabajamos todos unidos lograremos sacarlas, esta es nuestra tierra, no la de ellos”*



La alcaldesa de la comunidad Canoj (Sipacapa) opina durante presentación del informe del monitoreo del agua alrededor de la Mina Marlin



Lider comunitario pregunta sobre los datos del informe del monitoreo del agua



Vecinos de las comunidades de Sipacapa ven un video sobre la minería química de metales

3. Artículos:



Sipacapa: La Resistencia sigue!

Por H. Alejandro Alfaro Santiz

Desde que vi por primera vez el documental Sipacapa No se Vende (2005) quise venir a este rincón de San Marcos. La vida y sus vueltas nunca me permitieron pasar por acá. Sin embargo la misma vida me trajo hace ya varios meses al altiplano occidental de Guatemala. Tres años han pasado desde que se termino de filmar el documental Sipacapa No se Vende. Este, le ha dado la vuelta al mundo, ha inspirado a miles y miles de indígenas en todo Guatemala y Latinoamérica para luchar por sus derechos, pero... ¿qué ha pasado en Sipacapa desde entonces?

Pues lo que era de esperarse, Sipacapa está bajo ataque de la compañía minera. Es una “guerra” de baja intensidad, pero muy bien organizada. Desde que se sacó a la oficina de Montana de Sipacapa, han abierto 5

centros de información en diferentes aldeas. El siguiente paso es “comprar” a los líderes comunitarios, a quienes ofrecen entre 5 y 7 mil quetzales mensuales, pick ups o motocicleta para movilizarse con gasolina incluida, teléfono celular con 300 quetzales mensuales para tarjetas, entre otras prebendas. Lo que piden a cambio es que hablen bien de la mina en Sipacapa. Y buscan solamente a los líderes de cada comunidad, la mayoría ha dicho No a la tentadora oferta de la mina, sin embargo algunos, debido a la falta de fuentes de trabajo, han aceptado. Un líder comunitario me explica *“lo que pasa es que la empresa se aprovecha de la pobreza de la gente”*

Pero la mayoría del pueblo de Sipacapa ha hecho realidad las consignas gritadas en las diferentes marchas *“a la transnacional inconsciente / el pueblo le hace frente”* o *“el pueblo maya / nunca se desmaya”*.

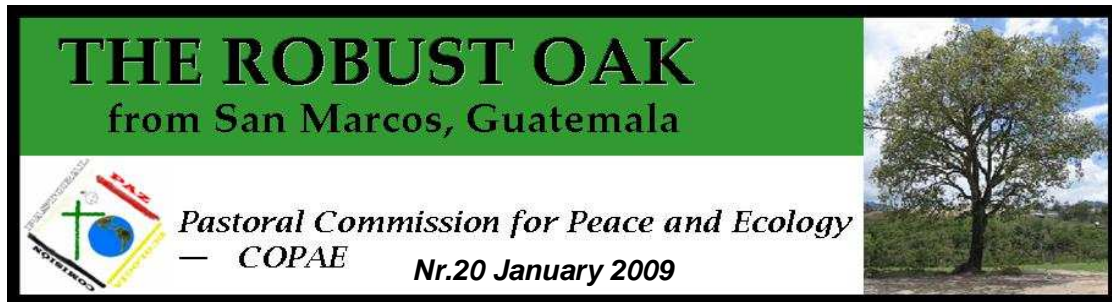
La municipalidad, bastión del pueblo Sipacapense, trabaja arduamente buscando y gestionando proyectos con el gobierno y con agencias internacionales que coincidan con el Plan de Desarrollo alternativo que han elaborado para su municipio. Fruto de esto se tienen los proyectos de café y de melocotón que empezarán a implementarse en un futuro cercano.

Las autoridades municipales tienen claro que no deben caer en el juego capitalista de la empresa *“Contra todo el dinero de la empresa no podemos competir. No podemos ofrecerle a la gente 7 mil mensuales, pero buscamos ofrecerles 1,500 seguros en vez de 7 mil por un ratito, además con nosotros, Ud. Estaría trabajando desde su casa, con su familia, cuidando su tierra y manteniendo lo que es suyo”* comparte el alcalde Delfino Tema. Y en Sipacapa la gente tiene muy claros sus valores en la lucha por la vida, como agrega el alcalde: *“El 80% del pueblo está convencido que la minería es dañina para el ambiente y para las personas”*.

Al caer la tarde camino por la plaza y las tranquilas calles de Sipacapa bajo un sol tibio y reconfortante; cualquiera pensaría al ver tanta paz que este es un lugar sin mayores problemas. Un fuerte viento proveniente del sur me bota la gorra y me da en la cara; trae consigo una consigna gritada hace varios años, gritada día a día, en el corazón de sus habitantes: **SIPACAPA NO SE VENDE!**

¿Quién se anima y se une a nuestra lucha?

Véase parte 1/11 del Documental “Sipacapa No se Vende”, en You Tube: <http://www.youtube.com/watch?v=6-hmX942t14>



This bulletin intends to communicate the available information regarding open-pit mining activities in Guatemala, as well as the resistance of local communities against it. The bulletin is called "The Robust Oak" because, for the communities of San Marcos, this tree represents strength and great power to resist. Any comments or suggestions will be appreciated.

Pastoral Commission for Peace and Ecology (COPAE) e-mail: copae.sanmarcos@gmail.com

<http://www.resistance-mining.org>

If you don't want to receive these e-mails, please send a message saying you want to unsubscribe. This bulletin is **not copyrighted**, "so please don't hesitate to forward it to your personal contacts or distribute printed copies"

This report contains the following news, information on activities and articles:

1. News:

Law initiative to reform Mining Law at Congress may leave mining companies without paying taxes and community consultations without being taken into account; Communiqué of the Guatemalan Episcopal Conference; News from the Peoples Council; Catholic Network of Development Organizations Publication; Column from environmental activist Magali Rey Rosa; Latest number of magazine "El Observador" about problems related to energy sector; News from the World Social Forum (Belem, Brazil)

2. Activities:

Participation of the Peoples Council of San Marcos in the monthly meeting of the Departmental Development Council; Copae presentation on "Monitoring and Analysis of water around the Marlin Mine" in Sipacapa communities.

3. Articles

Sipacapa: the resistance continues!

1. News:

Law initiative to reform Mining Law at Congress may leave mining companies without paying taxes and community consultations without being taken into account.

If the law initiative to reform the Mining law is approved the way the mining and energy legislative commission juried on, the mining companies may be exempt from paying taxes. So far this proposal has a favorable resolution in Congress.

Read the whole article (in Spanish): <http://www.prensalibre.com/pl/2009/febrero/02/292313.html>

More information (in Spanish): <http://www.prensalibre.com/pl/2009/febrero/03/292795.html>

Communiqué of the Guatemalan Episcopal Conference.

During the week of the 23rd of January 2009 the members of the Guatemalan Episcopal Conference conducted their annual meeting. In these meetings they analyze the countries major problems that affect life of Guatemalans and think on how they as Bishops can help to find solutions. Among many observations, they say the following regarding metal mining:

“We reject the “so-called development” that is based on metal mining, because of the ill-fated consequences that it produces on the environment and all the social conflicts that it generates. It’s not right that the majority of the benefits of this industry are taken out of the country. Moreover, experts have said that there are other activities more apt for the country’s development. We ask the Guatemalan Congress to issue a moratorium on the concession of licenses to explore and exploit, and to accelerate in proposing a new mining law”

Read the communiqué (in Spanish):

http://resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/Comunicado_de_la_CEG_23_de_enero_2009.pdf

Peoples Council reaffirms peaceful resistance.

The Peoples Council of Western Guatemala and the Peoples Council of San Marcos express their concern for the criminalization of the peaceful resistance in defense of their territory and their rights as well as for violations of natural resources by mining and hydroelectric dam companies.

Assemblies of the Peoples Council of Western Guatemala were held on November 28th 2008 and January 10th 2009. Since its conformation in June 2008, 5 assemblies have been organized, forming a coordination of 6 departments of the western highlands, joining forces in the defense of their territory and natural resources.



On January 14th 2009 in coordination with different departments several peaceful marches where held. In San Marcos the protesters submitted a declaratory document to the Governor Mr. Francisco Merida who promised to support the struggle of the people in defense of their territory and natural resources.

Read the communiqués and the photo essay:

http://resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/Declaracion_de_los_Pueblos_de_Occidente_10_de_Enero_2009.pdf

http://resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/Declaracion_Consejo_de_los_Pueblos_de_San_Marcos14Enero2009.pdf

http://resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/Marcha_Pacifica_Consejo_de_los_Pueblos_de_San_Marcos.pdf

Publication by CIDSE (Catholic Network of Development Organizations) on Extractive Industries and Poverty in Latin America.

CIDSE’s publication, “Impacts of the extractive industries in Latin America: analysis and courses of action” is based on the systematization of different cases by CIDSE’s counterparts. It highlights the harmful economic, social and environmental consequences of the natural resources exploitation in Latin America. It identifies the key preoccupations of its counterparts, as well as the strategies used, for instance, the use of national and international legal mechanisms to protect communities’ rights. It also highlights how communities have taken control through the process of community consultations; through forum panels in countries of origin as well as countries that receive the products of extractive industries and working in alliance with organizations that have complementary skills on the local, regional, national and international level.

Read the publication (in Spanish):

http://resistencia-mineria.org/espanol/comunicados/ImpactosIndustriaExtractiva_CIDSE_Enero2009.pdf

Please visit CIDSE's website www.cidse.org for the publication in English as well as other interesting research.

Newspaper column by Magalí Rey Rosa, environmental activist founder of Savia (www.saviaguatemala.org), about the Mining Law.



Magalí Rey Rosa points out that the indigenous people, the communities near the exploitation projects, environmental groups and religious leaders, as well as other actors involved in the matter are not being taken into consideration by the Energy & Mines and Economy & Exterior Commerce commissions in Congress, which are working on a Mining Law Project.

Read the article (In Spanish) : <http://www.prensalibre.com/pl/2009/enero/23/289463.html>

Latest number of magazine “El Observador” on problems in the energy sector.

From the Editorial of “El Observador”:

The Guatemalan President, Alvaro Colom announced on May 2008 the intentions of his government to modify the Energy Matrix. The decision to stop depending on hydrocarbons for the generation of electricity is a decision that has enormous repercussions on the social, economic, political and environmental level. It also reminds us of the interests the military governments had over 30 years ago concerning the construction of mega projects; like the controversial case of the Chixoy hydroelectric dam. Unfortunately, maybe without even wanting to do so, the administration of Colom, uncovered the relationship that exists between the way energy is produced and the rise in the construction of mega projects.

Read the whole magazine (in Spanish): <http://www.aselobs.org/design/content-upload/elobservador16.pdf>

News from the World Social Forum 2009 Belem (January 27th to February 1st Pará, Brazil).

The World Social Forum (WSF) is a space for democratic debate on ideas, for reflection, to formulate proposals for change, exchange of experiences and articulations of social movements, networks, NGO's and other organizations from the civil society that are opposed to neo liberalism and the dominium of the world through capital or by any other form of imperialism. After the first world forum in 2001, it was established as a permanent world process for searching and construction of alternatives to neoliberal policies.

Declaration of Indigenous Populations

Appeal from the Indigenous Populations facing the crisis of the western capitalist civilization.

* Global Fight for Mother Earth against the commercialization of Life (12 de October 2009)

* Articulate alternatives of Decolonization, Good living, Collective Rights, Self determination and Environmental Justice

Modern and Colonial capitalism began centuries ago and was imposed on the American continent with the invasion of October 12th 1492. This was the beginning of global plundering and then followed the “race” theories to justify the American ethnocide, the incursion in Africa to get slaves and the plundering of other continents. These genocides have not ceased and are sustained thanks to the power of transnational capital and military support. This global capitalist exploitation/oppression produces global warming that is taking us to a planetary suicide.

Read the whole declaration (In Spanish): http://www.movimientos.org/fsm2009/show_text.php3?key=13675

Interview with the leader of the Rural Workers Movement Sin Tierra (MST) from Brazil

"The social movements must maintain autonomy from the governments" says the leader of the *Rural Workers Movement Sin Tierra (MST)* in an interview he gave during the World Social Forum. He also states that classic agrarian reform is not enough.

Read the full interview (in Spanish): <http://www.rebelion.org/noticia.php?id=80096>

Participation of the presidents Evo Morales (Bolivia), Fernando Lugo (Paraguay), Hugo Chávez (Venezuela) and Rafael Correa (Ecuador) during the World Social Forum

Watch the videos: (in Spanish) <http://www.jornada.unam.mx/videos/otromundo.php>

2. Activities:

Participation of the Peoples Council of San Marcos in the monthly meeting of the Departmental Development Council

On Monday 26th of January 2009, delegates of the Peoples Council of San Marcos from different municipalities participated in the monthly meeting of the **Departmental Development Council** (CODEDE by its initials in Spanish) presided by San Marcos governor Mr. Francisco Merida. The aim was to inform the people present, the governor, mayors from all the municipalities and social organizations, about the problems around mining issues and the imposition of private hydroelectric projects in the department. Also, to demand from the governor to honor the promise he made after the peaceful protest of January 14th, when he said *"This government, I as governor, will not allow more mining exploitation in San Marcos"*.

During the meeting, the speech of the representative from the Peoples Council of San Marcos was supported by various mayors, ie. from Comitancillo, Ixchiguan, Tajumulco among others, and it was established that in the next meeting of the CODEDE in February, more time will be provided to cover these issues in depth. A suggestion was made to invite the 9 congress men from San Marcos to inform them and ask their support for the people's struggle in defense of their territory and its natural resources.



El gobernador de San Marcos, Francisco Mérida se dirige a los representantes del Consejo Departamental de Desarrollo (CODEDE)

San Marcos governor, Francisco Merida talking to the representatives of the CODEDE.



El representante del Consejo de los Pueblos de San Marcos explica la necesidad y pide el apoyo para declarar al Departamento de San Marcos libre de minería

The representative of CPSM explains the importance and necessity of declaring San Marcos free of mining and asks for support.



El vocero del Consejo de los Pueblos de San Marcos da declaraciones a la prensa local sobre el resultado de la reunión, reafirmando la necesidad de apoyo del CODEDE a la lucha del Consejo de los Pueblos de San Marcos

The spokesman of the CPSM gives declarations to local newspapers about the results of the meeting and reaffirms the need for support from the CODEDE to the struggle of the CPSM.

Copae presentation on "Monitoring and Analysis of water around the Marlin Mine" in Sipacapa communities. "They use the water to generate wealth, we use it to live"

Supporting the mining resistance, COPAE staff, together with members from the City Council of Sipacapa, organized workshops during December 2008 and January 2009. The objective was to share the results of the monitoring and analysis of water around the Marlin mine, as well as to continue informing on the repercussions of mining.

The activities began with the projection of a 10 minute video that explains step by step what open pit mining entails. During all the presentations people expressed they don't like the mine operating in San Miguel not only because of water contamination but also because of the quantity of water the mine uses, 250,000 liters per hour which is what a family in Sipacapa uses in 22 year. A female leader expressed *"it is not fair that they can use all that water and not pay a penny for it, we are running out of water, they use water to generate wealth, we use it to live"*

The second topic was the presentation of the results of the monitoring and analysis of water around the Marlin mine. The results presented are based on research realized from May 2007 to April 2008; the monitoring continues on a monthly basis, with help from local environmental promoters. Emphasis was made on the metals found that are above the permitted levels (Copper, Iron, Aluminum, Arsenic and Manganese) and its impacts on health. The sipakapenses were upset about the water contamination and the fact that it is not apt for human consumption, as a community leader said *"it's not only that we cannot use the water for our family, but we can't use it either for watering our crops or for our animals; this is ruining our whole life"* Another idea was expressed by a teacher who said *"the contamination of water and running out of it is not going to be a problem only for San Miguel, but for Sipacapa and for the whole department as well, because water comes from the mountains and flows to the communities down there"*

The workshops finished with the presentation of a documentary "Mesoamerica in Movement" in which the regional struggles are portrayed and shows that problems are similar, but above all, showing how in different regions of Central America people are fighting for their freedom and dignity. As an elderly leader said *"It is good to know that we are not the only ones struggling against transnationals; we should unite, because there's a saying "unity gives strength"; if we work all united we will be able to kick them out, it is our land, not theirs!"*



La alcaldesa de la comunidad Canoj (Sipacapa) opina durante presentación del informe del monitoreo del agua alrededor de la Mina Marlin

The mayoress of Canoj (Sipacapa) gives opinion during presentation on the Monitoring and Analysis of water around the Marlin mine.



Lider comunitario pregunta sobre los datos del informe del monitoreo del agua

Community leader, in Tres Cruces (Sipacapa) asks about data regarding the water Monitoring.



Vecinos de las comunidades de Sipacapa ven un video sobre la minería química de metales

People from different Sipacapa communities watch a documentary about open pit mining

3. Articles:

Sipacapa: The resistance continues!

By H. Alejandro Alfaro Santiz



Since the very first time I saw the documentary "Sipacapa No se Vende" (Sipacapa is Not for Sale, 2005) I wanted to come to this corner of San Marcos. Life and its turns never let me come here. But it was life itself that brought me to the Guatemalan western highlands several months ago. This video has been seen all over the world and has inspired thousands of indigenous people in Guatemala and all over Latin America to fight for their rights, but... what has happened in Sipacapa since?

What was to be expected, Sipacapa is under attack of the mining company. It is a "low intensity war" but very well organized. Since Montana office was shut down in Sipacapa, they have opened five information centers in different villages. The next step is to "buy"

community leaders, they offer them between 5 and 7 thousands quetzals (US\$ 666 and 933) pick ups or motorcycles with gas included, cell phones with Q300 (US\$40) call time, plus other benefits. What they ask in return is that these

leaders promote the mining company in Sipacapa communities. They target exclusively the leaders, most of them have said NO to the very tempting offer of the company, but a few, due to the lack of work, have accepted. A community leader explains *“what is happening is that the company is taking advantage of the people’s poverty”*

Nevertheless the majority of the people in Sipacapa have given life to the slogans cried out at different protests *“The People Stand Up / To the Unthinking Transnational”* or *“The Mayan People / Never Faint”* (it rhymes in Spanish).

The Municipality, bastion of the people from Sipacapa, is working hard searching and negotiating projects with the government and international agencies which coincide with the Alternative Development Plan they have written for Sipacapa. As a result of this, coffee and peach projects will start in the near future.

The municipality authorities are clear of the fact that they must not follow the capitalist game of the company *“We cannot compete against all the company’s money. We cannot offer the people 7 thousands quetzals per month, but we are looking to offer 1,500 that are secured, instead of 7 thousand for a short time; besides with us, you would work from your home, be with your family, taking care of your land and keeping what is yours”* shares they mayor Delfino Tema. In Sipacapa people have their values very clear, in their struggle for life, as the mayor says *“80% of the people are convinced that the mining activities are harmful for the environment and human beings”*

It’s almost sunset and I walk through the plaza and the calm streets of Sipacapa under a warm and comforting sun; anybody experiencing this peaceful afternoon would think this is a place without big problems. A strong wind coming from the south throws off my cap and hits me in the face, it carries a slogan shouted several years ago, shouted every single day from the heart of this inhabitants: **SIPACAPA IS NOT FOR SALE!**

Who is ready to join our struggle?

Watch video 1/11 of documentary “Sipacapa No se Vende” on You Tube: <http://www.youtube.com/watch?v=6-hmX942t14>